



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL
S/8439*
6 March 1968
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИЗРАИЛЯ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 5 МАРТА 1968 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ.

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письма Постоянного представителя Иордании от 23 и 28 февраля 1968 г. (A/7057 и Add.1, S/8427 и Add.1 и A/7058, S/8433) на Ваше имя и заявить следующее:

Утверждения, содержащиеся в этих двух письмах, ни на чем не основаны. Они логически вытекают из пагубной позиции, занятой властями Иордании в отношении города Иерусалима и его священных мест. Именно Иордания, вопреки Уставу Организации Объединенных Наций, совершила нападение на этот город в 1948 году, осадила его и открыла беспорядочный огонь по его жителям и по историческим и религиозным местам. Именно правительство Иордании затем безжалостно приступило к разрушению еврейского квартала, включая его синагоги и учебные заведения и древнее кладбище на горе Оливов. Жители еврейского квартала были изгнаны из него, превращены в течение одной ночи в беженцев и, применив силу, им не позволяли возвращаться в свои дома, в которых проживали они и их предки. Именно Иордания помешала свободному доступу к еврейским священным местам, культурным и гуманитарным учреждениям на горе Скопус, что является вопиющим нарушением ее торжественно принятых международных обязательств.

Полковник Абдула эль-Таль, бывший командующий иорданским арабским легионом, описывая разрушения еврейского квартала, писал в своих мемуарах (Каир, 1959 год):

* Также выпущен под условным обозначением A/7064.

"... Начались операции по преднамеренному разрушению ... Я знал, что еврейский квартал очень густо населен евреями, которые создавали их бойцам много помех и трудностей... Поэтому я приказал начать минометный обстрел квартала, сея панику и разрушения... Через четыре дня после нашего вступления в Иерусалим еврейский квартал превратился в их кладбище. Смерть и разрушения царили в нем.

На рассвете в пятницу 28 мая 1948 года еврейский квартал корчился в конвульсиях, окутанный черным облаком - облаком смерти и агонии".

После вступления в силу соглашения о прекращении огня и после восстановления нормальной гражданской администрации в Иерусалиме в июне прошлого года открылась ужасающая картина результатов этой политики бессмысленного вандализма, осквернения и насилия, совершенных в течение периода иорданской оккупации с 1948 года и до июня прошлого года. В еврейском квартале все, кроме одного, из 35 еврейских домов, где проходили богослужения, которые украшали старый город Иерусалим, были бессмысленно разрушены. Синагоги были разрушены до основания или разграблены и разобраны, а их помещения использовались в качестве курятников и конюшен. На древнем историческом еврейском кладбище на горе Оливов десятки тысяч могильных памятников были разрушены, разбиты на куски или использовались в качестве плит, лестниц и строительного материала для иорданских военных сооружений и гражданского строительства. Большие районы кладбища были сравнены с землей и превращены в парки и места для бензозаправочных станций. Эти акты осквернения были полностью описаны в документе, опубликованном Министерством иностранных дел в Иерусалиме в ноябре 1967 года, копия которого прилагается к этому письму.

Этот документ о поведении Иордании в Иерусалиме подчеркивает истинный характер и цель голословных утверждений, содержащихся в письмах Постоянного представителя Иордании.

/...

По существу правительство Иордании выражает недовольство по поводу шагов, которые срочно следовало предпринять с целью восстановления атмосферы святости, достоинства и спокойствия, свойственных Иерусалиму и его священным местам, и для содействия возвышению его материальной и культурной жизни.

Что касается Западной стены, то необходимо отметить, что это место является самым священным местом для всех лиц, исповедующих юдаизм. Западная стена является единственной оставшейся реликвией Первого и Второго храмов, созданных и освященных в древние времена. Зловещим предзнаменованием является то, что иорданский представитель не упоминает об этом важном факте. История стены не начинается с арабского завоевания Палестины. Это завоевание, подобно тем, которые были до этого или последовали за ним, неспособно привести к каким-либо изменениям в священности этой стены для еврейского народа, священности, о которой лишь еврейский народ компетентен решать.

Если необходимы доказательства этому, то их можно найти в докладе Комиссии назначенной правительством Соединенного Королевства, распространенном по просьбе Постоянного представителя Иордании в качестве документов (A/7057/Add.1, S/8427/Add.1), хотя здесь можно отметить, между прочим, что в то время этот доклад не был принят ни мусульманскими, ни еврейскими властями; эта Комиссия была создана исключительно для оказания помощи властям мандатария в исполнении того, что они считали своими обязанностями согласно мандату.

Западная стена занимает уникальное место в истории и религии еврейского народа. В течение девятнадцати веков евреи стекались со всех концов мира к Западной стене, чтобы молиться и совершать богослужение около нее. Евреям не пришло бы в голову нанести каким-либо образом ущерб святости Западной стены.

Интерес, проявляемый в настоящее время иорданским правительством к Стене Плача удивителен, принимая во внимание вандализм, совершавшийся в прошлом здесь этим правительством, когда оно занимало этот район. Иорданское правительство умышленно осквернило священный

характер Стены Плача, разместив рядом с ней сооружения гражданской службы, склады и уборные и превратив ее ближайшее окружение в трущобы. Поэтому было весьма важным снести эти сооружения и восстановить достоинство и святость этого Святого Места в качестве самого первого шага после прекращения военных действий в Иерусалиме. Кроме того, проводятся археологические раскопки, для того чтобы удалить часть земли и мусора, которые накопились со временем у Западной Стены и покрыли ее нижнюю кладку. Это обычная археологическая работа и проводится она таким способом, чтобы не повредить Стены и не нарушить ее характера как Святого Места, а также не повредить никоим образом район Харам эш-Шариф, расположенный за Стеной.

Необходимо также отметить, что Западная Стена является известной древностью и считалась таковой мандатным правительством, которое также заботилось об ее содержании и сохранности.

Археологические раскопки вокруг Храмовой Горы и Западной Стены всегда производились под наблюдением правительства в Иерусалиме. Раскопки предпринимались в течение периода действия мандата и во время иорданской оккупации. В течение последних девятнадцати лет Департамент по охране древностей - правительственное учреждение Иордании - произвел в сотрудничестве с Британской археологической школой в Иерусалиме и под наблюдением г-жи Кенъон многочисленные археологические раскопки в южной части Западной Стены. Было дано разрешение на продолжение этих раскопок за районом Храмовой Горы, т.е. за стенами, окружающими Харам эш-Шариф.

Между Харам эш-Шариф и Западной Стеной, которые были признаны как два отдельных Святых Места, существует определенное различие. Это различие признавалось Организацией Объединенных Наций и ясно отмечено на карте Святых Мест Иерусалима, составленной Организацией Объединенных Наций (карта № 229, ноябрь 1949 года). Таким образом, содержащееся в письме Постоянного представителя Иордании утверждение, что "Стена Плача и весь прилегающий к ней район являются неотъемлемой частью Ал-Харам эш Шарифа" является умышленной попыткой запутать этот вопрос.

/...

Квартал Муграби, состоящий из группы жилых домов, о котором Постоянный представитель Иордании особо упоминает в своем письме, не является Святым Местом. Он расположен напротив Стены Плача, но совершенно отделен от нее. Статус этого квартала ничем не отличается от статуса любой гражданской недвижимой собственности - независимо от того, находится она или нет во владении религиозных организаций в качестве источника дохода - в любом другом городе мира.

Ни одно современное цивилизованное правительство или муниципальная администрация не потерпело бы существование трущоб, которые создало иорданское правительство в этом квартале. Одной из первых вещей, которую израильское правительство должно было сделать, это предпринять программу улучшения городских условий, которая включала бы расселение несчастных жителей этого квартала в более благоприятных условиях. Ту же самую политику надо было проводить в отношении развалин еврейского квартала, из которого многие семьи были эвакуированы, для того чтобы ускорить его восстановление. Этот квартал расположен за пределами района Храмовой Горы. В течение сотен лет евреи жили в этом квартале, с тем чтобы находиться возможно ближе к Западной Стене. В течение всех этих лет своего существования она не потеряла ни на одну йоту святости Храмовой Горы (Харам эш-Шариф): наоборот, она сохраняла свою святость. Совсем непостижимо, каким образом его восстановление может каким бы то ни было образом угрожать священному характеру Харам эш-Шарифа. В противоположность тому, что утверждается в письме Иордании, расселение жителей проводилось после консультации с ними, и заинтересованные семьи выразили свою благодарность городским властям за помощь, оказанную им в области улучшения их жилищных условий.

Иорданское правительство никогда не проявило особого уважения к таким соображениям. Совсем недавно, 5 ноября 1966 года, иорданская газета "Фаластин" (в то время издававшаяся в Старом городе) жаловалась: "Древние исторические здания в Старом городе Иерусалиме разрушаются и заменяются современными зданиями. Коммерческое соревнование даже достигло Масличной Горы, где в прошлом строительство было запрещено".

/...

Постоянный представитель Иордании жалуется на планы в отношении строительства новых жилых домов в новой части Иерусалима. Эта жалоба относится к свободной земле, из которой приблизительно две трети являются государственной собственностью или принадлежат частным лицам-евреям или еврейским организациям. Только одна треть принадлежит частным арабским землевладельцам. Ни один человек не был выселен и никакая часть оспариваемой земли не принадлежит никакой церковной организации и не является собственностью "Вақф". Частные землевладельцы будут компенсированы в соответствии с законом. Новый проект жилищного строительства обеспечит жильем как евреев, так и арабов.

В заключение меня попросили снова подтвердить политику моего правительства в отношении Святых Мест всех вероисповеданий в Иерусалиме. В законе об охране Святых Мест, принятом Кнессетом 27 июня 1967 года, в разделе 7 предусмотрено следующее:

"Святые Места должны охраняться от осквернения и любого другого нарушения и от всего, что может нарушить свободу доступа членов различных религиозных групп к местам, священным для них, или оскорбить их чувства в отношении этих мест".

Во исполнение этого закона различные Святые Места, еврейские, христианские и исламские, переданы под ответственность соответствующих властей, которые сохраняют их как святыни. Правительство Израиля поддерживает с ними связь, с тем чтобы полностью выразить всеобщий интерес к Святым Местам. Ответственность за мир в Иерусалиме, за благополучие его жителей, независимо от вероисповедания, и за святость Святых Мест является центральным элементом политики правительства Израиля.

Имею честь просить, чтобы это письмо и приложение^{1/} к нему были распространены на официальных языках в качестве документов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

Иосиф ТЕКОА
Постоянный представитель Израиля
при Организации Объединенных Наций

1/ Будет выпущен только на языках подлинника под условными обозначениями A/7564/Add.1 и S/8435/Add.1.